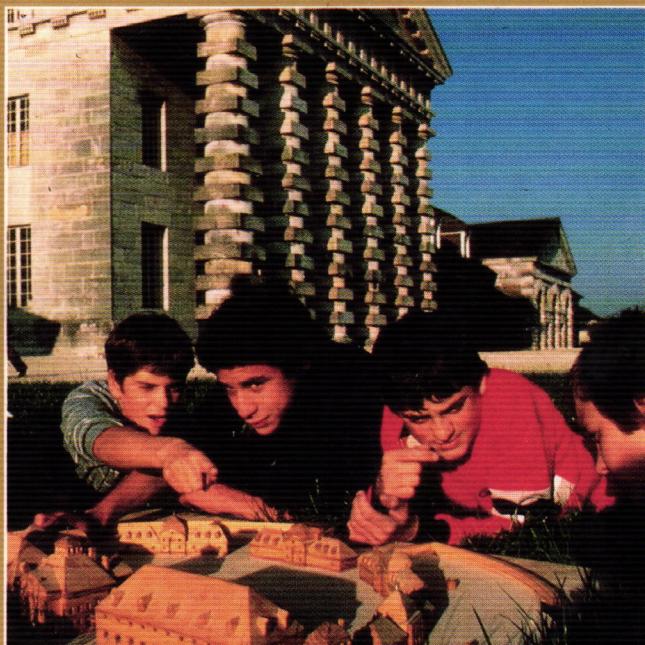


LES JEUNES ET LE *22/11/15* PATRIMOINE ARCHITECTURAL

UNE REFLEXION INTERNATIONALE SUR L'EDUCATION ET LA FORMATION INITIALE



Sous la direction de
JEAN BARTHELEMY

Président de Jeunesse & Patrimoine International
et de

JEAN-PIERRE MOUILLESEAUX

Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites

MARDAGA

Publié avec le concours de «Jeunesse & Patrimoine International»
Avenue Franklin Roosevelt 9 - 75008 Paris
Tél.: (1) 42.25.91.92 - Fax : (1) 49.53.02.09

© 1990, Pierre Mardaga éditeur
Rue Saint-Vincent 12 - 4020 Liège
D. 1990-0024-28
I.S.B.N. 2-87009-435-3

TABLE DES MATIERES

PRÉFACE par M. Federico MAYOR, Directeur Général de l'UNESCO.....	5
AVERTISSEMENT	7
«SAVOIR D'OÙ NOUS VENONS POUR SAVOIR OÙ NOUS ALLONS»	
Ouverture par M. Jack LANG, Ministre de la Culture, de la Communication, des Grands Travaux et du Bicentenaire.	11
Présentation du Colloque par M. Jean BARTHELEMY, Professeur à la Faculté Polytechnique de Mons (Belgique), Président de «Jeunesse et Patrimoine International».....	15
A L'ECOLE DU PATRIMOINE	
M. Pierre NORA, Directeur d'Etudes à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, à Paris.	19
INDIVIDU, IDENTITE ET PATRIMOINE	
M. Yves PELICIER, Professeur à la Faculté de Médecine, Médecin de l'Hôpital Necker, à Paris.	23
LA DECCENNIE MONDIALE DU DEVELOPPEMENT CULTUREL	
M ^{me} Elena CATTARINI-LEGER (Unesco).	27
POUR UN PATRIMOINE VIVANT	
M. Theodosios MASTROMINAS, représentant des Communautés Economiques Européennes....	31
LE PATRIMOINE, TRAIT D'UNION ENTRE LES GENERATIONS	
M. BrahimERRAHMANI, chef des activités promotionnelles du Patrimoine culturel (Unesco)	35
INTRODUCTIONS AUX CINQ THEMES DE REFLEXION	
Thème I : LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL A L'ECOLE	
M. Pietro PRINI, Professeur de l'Université de Rome (<i>Italie</i>).....	39
Thème II : LA FORMATION INITIALE AUX METIERS DU PATRIMOINE	
M. Jukka JOKILEHTO, de l'ICCROM (Centre International d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels).	43
Thème III : LES ACTIVITES DE SENSIBILISATION HORS DU CADRE SCOLAIRE	
M. Alpha Oumar KONARE, Président de l'ICOM (Conseil international des musées).....	47
Thème IV : LA FORMATION DES FORMATEURS ET DES MEDIATEURS DU PATRIMOINE	
M ^{me} Kathryn HATCH, Historic Preservation Program - Université du Vermont (<i>Etats-Unis</i>)....	53
Thème V : LA PRODUCTION ET LA DIFFUSION DU MATERIEL EDUCATIF	
M. Wayne ZELMER, Heritage Branch, Saskatchewan Parks Recreation and Culture (<i>Canada</i>)	59

SYNTHESES DES TRAVAUX ET PRINCIPALES INTERVENTIONS

Thème I : LE PATRIMOINE ARCHITECTURAL A L'ECOLE

Rapport de M. Jacques CONVERT (<i>France</i>)	63
---	----

Interventions de :

M ^{me} Claire BILLEN (<i>Belgique</i>) : L'enfant dans son environnement rural.....	66
M ^{me} Rolaine COPELAND (<i>Etats-Unis</i>) : La place de l'architecture dans l'enseignement	67
M ^{me} Alison HEATH (<i>Royaume-Uni</i>) : L'exigence des jeunes commande la formation.....	69

Thème II : LA FORMATION INITIALE AUX METIERS DU PATRIMOINE

Rapport de M. Georges DURIEUX (<i>Belgique</i>)	73
---	----

Interventions de :

M. Giovanni BRINO (<i>Italie</i>) : Restauration urbaine et formation professionnelle	78
M. Jean-Paul CHAVET (<i>France</i>) : La Formation dans le cadre de l'Association ouvrière des Compagnons du Devoir	80
M. Jean-Yves CHAVET (<i>France</i>) : Propositions en matière de formation à la restauration du patrimoine	81
M ^{me} Françoise SABATIER (<i>France</i>) : Réseaux d'échanges.....	82
M. Geoffrey C. TEYCHENNE (<i>Royaume-Uni</i>) : Cours de conservation de la pierre architecturale au Weymouth College	84

Thème III : LES ACTIVITES DE SENSIBILISATION HORS DU CADRE SCOLAIRE

Rapport de M ^{me} Chantal DEBRY (<i>France</i>)	89
--	----

Interventions de :

M ^{me} Joan BAREN (<i>Etats-Unis</i>) : America : By its children	93
M ^{me} Celia CLARK (<i>Royaume-Uni</i>) : Le rôle du mouvement bénévole de préservation de l'environnement	96
M. Bojidar KADIEV (<i>Bulgarie</i>) : La sensibilisation des jeunes architectes au patrimoine historique en Bulgarie.....	97
M. Pierre MASSON (<i>France</i>) : «Archéofiction» à l'école : richesse pédagogique d'un grand jeu	100
M. Vladimir REVIAKINE (<i>URSS</i>) : Le rôle des musées dans la protection du patrimoine architectural	102

Thème IV : FORMATION DES FORMATEURS ET DES MEDIATEURS DU PATRIMOINE

Rapport de M ^{le} Françoise MOSSER (<i>France</i>)	105
---	-----

Interventions de :

M ^{me} Ginny GRAVES (<i>Etats-Unis</i>) : L'enseignement du cadre bâti.....	109
M. Andrzej MIKOŁAJCZYK (<i>Pologne</i>) : Les jeunes et leurs professeurs sur les chantiers archéologiques.....	112
M. Robert PROSPERINI (<i>France</i>) : Classes et stages du patrimoine à l'Ecole Normale du Cher	114
M ^{me} Vjekoslava SANKOVIC-SIMCIC (<i>Yugoslavie</i>) : Le patrimoine architectural à l'Université de Sarajevo	116

Thème V : LA PRODUCTION ET LA DIFFUSION DU MATERIEL EDUCATIF

Rapport de M. Pierre CULAND (<i>France</i>)	119
---	-----

Interventions de :

M. Falilou DIALLO (<i>Sénégal</i>) : Le patrimoine, les outils pédagogiques et l'Institut Culturel Africain	121
M ^{me} Despina EVGHENIDOU (<i>Grèce</i>) : Les outils pédagogiques, l'expérience grecque	123
M. Alain RIFFAUD (<i>France</i>) : Quelques réflexions sur la conception du matériel pédagogique	125

RECOMMANDATIONS	129
------------------------------	------------

CONCLUSIONS

Conclusions des Rapporteurs du colloque :

M. Jean-Pierre MOUILLESEAUX, Chef du Service éducatif et de la formation, Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites (<i>France</i>).....	135
M. Didier REPELLIN, Architecte en Chef des Monuments Historiques à la Direction du Patrimoine (<i>France</i>). Membre du Comité Formation de l'ICOMOS	138
Conclusions générales par M. le Professeur Jean BARTHELEMY	141

ANNEXES

I - Résumés des interventions	149
II - Liste des participants.....	173
III- Orientation bibliographique.....	197